

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ТОРГОВЕЛЬНО-ЕКОНОМІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ВІННИЦЬКИЙ ТОРГОВЕЛЬНО-ЕКОНОМІЧНИЙ ІНСТИТУТ**

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

**«ГЕРМАНСЬКІ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ
(ПЕРЕКЛАД ВКЛЮЧНО), ПЕРША – АНГЛІЙСЬКА /
GERMANIC LANGUAGES AND LITERATURES (INCLUDING
TRANSLATION), FIRST FOREIGN LANGUAGE – ENGLISH»**

**Першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
за спеціальністю 035 «Філологія»
галузі знань 03 «Гуманітарні науки»
кваліфікація: ступінь вищої освіти бакалавр
спеціальність «Філологія»
спеціалізація «Германські мови та літератури (переклад включно),
перша – англійська»**

ЗАТВЕРДЖЕНО

вченою радою ВТЕІ ДТЕУ
(протокол № 07 від 29.05.2023)

Освітня програма
вводиться в дію з 01.09.2023



Директор ВТЕІ ДТЕУ
 Наталія ЗАМКОВА
(наказ № 70 від 29.05.2023)

Вінниця 2023

Аркуш реєстрації змін

[illegible]

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ
освітньо-професійної програми

Погоджено

Заступник директора

з навчально-методичної роботи

(посада)

14 04 20 23

(підпис)

Лілія МАРТИНОВА

(власне ім'я, прізвище)

Погоджено

Начальник навчального відділу
ВТЕІ ДТЕУ

Оксана СЛОБОДИСЬКА

(підпис)

(власне ім'я, прізвище)

14 04 20 23

Погоджено

Начальник навчально-методичного
відділу ВТЕІ ДТЕУ

Тетяна ШЕВЧУК

(підпис)

(власне ім'я, прізвище)

14 04 20 23

Погоджено

Декан обліково-фінансового факультету
ВТЕІ ДТЕУ

Андрій НІКІТИШИН

(підпис)

(власне ім'я, прізвище)

14 04 20 23

Погоджено

Завідувач кафедри іноземної філології та
перекладу ВТЕІ ДТЕУ

Наталя ІВАНИЦЬКА

(підпис)

(власне ім'я, прізвище)

14 04 20 23

Погоджено

Гарант освітньої програми ВТЕІ ДТЕУ

Наталія ТИМОЩУК

(підпис)

(власне ім'я, прізвище)

3 04 20 23

Погоджено

Представник РСС факультету /
спеціальності

Вадим ПАВЛЮК

(підпис)

(власне ім'я, прізвище)

3 04 20 23

Погоджено

Стейкголдер
Директор ТОВ «Бюро технічних і
літературних перекладів «ВІЗА»,
м. Вінниця

Вікторія ВОЛОС

(підпис)

(власне ім'я, прізвище)

30.03 20 23

Погоджено

Стейкголдер
директор ТОВ «Поділля-Т»,
м. Вінниця

Володимир ТИМОЩУК

(підпис)

(власне ім'я, прізвище)

31.03 20 23

ПЕРЕДМОВА

Розроблено робочою групою у складі:

1. Іваницька Наталя – д-р філол. наук, професор, завідувач кафедри іноземної філології та перекладу ВТЕІ ДТЕУ, керівник групи, гарант освітньої програми.
2. Тимощук Наталія. – канд. філол. наук, доцент, доцент кафедри іноземної філології та перекладу ВТЕІ ДТЕУ.
3. Ковалевська Тетяна – канд. філол. наук, доцент кафедри іноземної філології та перекладу ВТЕІ ДТЕУ.
4. Нечипоренко Віолета – канд. філол. наук, доцент, доцент кафедри іноземної філології та перекладу ВТЕІ ДТЕУ.
5. Самохвал Олеся – д-р пед. наук, доцент кафедри іноземної філології та перекладу ВТЕІ ДТЕУ.
6. Терещенко Лілія – канд. філол. наук, доцент кафедри іноземної філології та перекладу ВТЕІ ДТЕУ.
7. Волос Вікторія – директор ТОВ «Бюро технічних і літературних перекладів «ВІЗА», м. Вінниця.
8. Тимощук Володимир – директор ТОВ «Поділля-Т».
9. Саприга Олексій - менеджер інфраструктурних проєктів КП «Інститут розвитку міст» Вінницької міської ради.
10. Рубанова Олена – лінгвіст (Senior Language Instructor) компанії «EPAM Ukraine».
11. Костюк Влада – здобувач вищої освіти ОС «бакалавр».
12. Кривчак Дарина – здобувач вищої освіти ОС «магістр».

Рецензії-відгуки зовнішніх стейкхолдерів:

1. Мізін Костянтин – д-р філол. наук, професор, завідувач кафедри іноземної філології, перекладу та методики навчання Університету Григорія Сковороди в Переяславі.
2. Колесник Олександр – д-р філол. наук, професор кафедри германської філології Інституту філології Київського університету імені Бориса Грінченка.

**1. Профіль освітньо-професійної програми зі спеціальності 035 «Філологія»
(за спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури
(переклад включно), перша - англійська»**

1 - Загальна інформація	
Повна назва закладу вищої освіти та структурного підрозділу	Вінницький торговельно-економічний інститут Державного торговельно-економічного університету. Кафедра іноземної філології та перекладу
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	ступінь вищої освіти бакалавр, спеціальність - «Філологія», спеціалізація «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»
Офіційна назва освітньої програми	«Германські мови та літератури (переклад включно, перша - англійська»
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом бакалавра одиничний. Обсяг освітньої програми: на базі повної загальної середньої освіти становить 240 кредитів ЄКТС; - на базі ступеня «молодший бакалавр» (освітньо-кваліфікаційного рівня «молодший спеціаліст») заклад вищої освіти має право визнати та перезарахувати кредити ЄКТС, отримані в межах попередньої освітньої програми підготовки молодшого бакалавра (молодшого спеціаліста), обсягом не більше ніж 120 кредитів ЄКТС; - на базі ступенів «бакалавр», «магістр» або ОКР «спеціаліст» заклад вищої освіти має право визнати та перезарахувати кредити ЄКТС, отримані в межах попередньої освітньої програми, обсягом не більше ніж 120 кредитів ЄКТС; - на основі ступеня «фаховий молодший бакалавр» заклад вищої освіти має право визнати та перезарахувати не більше ніж 60 кредитів ЄКТС, отриманих за попередньою освітньою програмою фахової передвищої освіти.
Наявність акредитації	Акредитована, Акредитаційна комісія України, Україна
Цикл/рівень	НРК України - 6 рівень, FQ – ENEA – перший цикл, QF-LLL – 6 рівень
Передумови	Повна загальна середня освіта, початковий рівень вищої освіти, рівень освіти фаховий молодший бакалавр
Мова(и) викладання	Українська, англійська, німецька
Термін дії освітньої програми	До 01.07.2027
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	http://www.vtei.com.ua/index.php/ua/homepage/publicna-informatsiia?layout=edit&id=2082

2 - Мета освітньої програми	
Підготовка фахівців із філології за першим (освітньо-професійним) рівнем, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації англійською, німецькою та українською	
3 - Характеристика освітньої програми	
Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація (за наявності))	Галузь знань 03 «Гуманітарні науки» Спеціальність 035 «Філологія» Спеціалізація 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська» Освітня програма «Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська». Відсоток обов'язкових компонент ОП – 75%, з них: - цикл загальної підготовки – 12,5%; - цикл професійної підготовки – 57,5%; - практична підготовка – 3,75%; - атестація – 1,25%. Відсоток вибіркових компонент – 25%.
Орієнтація освітньої програми	Освітньо-професійна Програма орієнтована на надання сучасних філологічних знань, що гуртуються на загальновизнаній системі базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології; орієнтує на актуальні питання, пов'язані з розумінням мови, літератури та перекладу в їхньому теоретичному і практичному, стилістичному, соціокультурному, різножанровому та міжкультурному аспектах, що дозволяє сформувати загальні та професійні компетентності.
Основний фокус освітньої програми та спеціалізації	Спеціальна вища освіта за спеціальністю 035 «Філологія» спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська». Акцент робиться на лінгвістичних та літературознавчих дисциплінах, які забезпечують практичну підготовку філолога, фахівця з міжмовної комунікації, у тому числі - перекладача. Ключові слова: філологія, лінгвістика, література англійськомовних країн, перекладознавство, письмовий переклад, послідовний переклад, міжкультурна комунікація, жанрові особливості перекладу.
Особливості програми	Програма забезпечує ґрунтовну філологічну підготовку, враховує останні досягнення в інформаційно-комунікаційних технологіях, містить компоненти для забезпечення швидкої адаптації до викликів сучасного іншомовного простору, саморозвитку та самореалізації; під час навчання студенти проходять виробничу практику в перекладацьких агенціях, спеціалізованих центрах та бібліотеках, відділах міжнародних зв'язків підприємств та організацій, громадських організаціях, набувають соціальних навичок.

4 - Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	Випускники-бакалаври спеціальності 035 «Філологія» підготовлені до роботи за видами економічної діяльності, визначеними Національним класифікатором України «Класифікатор професій ДК 003:2010», зокрема: 2444.1 Філолог-дослідник 2444.1 Молодший науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади) 2444.2 Філолог, Лінгвіст, Перекладач, Редактор-перекладач, Гід-перекладач, Перекладач технічної літератури 2451.2 Член колегії (редакційної) Фахівець здатний виконувати зазначену професійну роботу за такими класифікаційними угрупованнями: в перекладацьких, туристичних, кріюінгових агенціях, відділах міжнародних зв'язків, іноземних компаніях та їх представництвах в Україні, у ЗМІ та літературно-видавничій галузі.
Подальше навчання	Навчання за програмами другого (магістерського) рівня вищої освіти, НРК України – 7 рівень, EQF-LLL – 7 рівень.
5 - Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Аудиторна та самостійна робота на засадах студентоцентрованого навчання, самонавчання, проблемно-орієнтованого навчання, змішаного навчання, навчання через членджі, перевернуте навчання, сторітеллінг.
Оцінювання	Поточне опитування, тестування знань, усні та письмові презентації, звіти про проходження практик, есе, портфоліо, захист курсових робіт, опитування, дискусії, самоконтроль та самооцінка. Підсумковий контроль - екзамен. Підсумкова атестація – атестаційний екзамен.
6 - Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.
Загальні компетентності (ЗК)	ЗК 1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.

	ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя. ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним. ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями. ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно. ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою. ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях. ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні. ЗК 14. Здатність ухвалювати рішення та діяти, дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших проявів недоброчесності.
Спеціальні (фахові) компетентності (СК)	СК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ. СК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні. СК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії англійської та німецької мов. СК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію. СК 5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку англійської літератури, від давнини до ХХІ століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури. СК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати англійську та німецьку мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя. СК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.

	СК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв’язання професійних завдань. СК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та англійською і німецькою мовами. СК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів. СК 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення. СК 12. Здатність до організації ділової комунікації. СК 13. Здатність моделювати різного типу комунікативні акти, розуміти особливості мовленнєвої ситуації при здійсненні процесу міжкультурного спілкування, володіти мовним етикетом спілкування в різних соціокультурних умовах. СК 14. Здатність орієнтуватися в основних поняттях перекладознавства як науки, правилах використання всіх видів перекладацьких трансформацій і труднощів із врахуванням національно-культурних розбіжностей. СК 15. Здатність розуміти основні категорії тексту і тексто-дискурсивні моделі; аналізувати, коментувати, інтерпретувати цілісні тексти, а також окремі мовні засоби та стилістичні явища в різних текстових жанрах англійської та української мов, визначати їх стилістичні функції.
7 - Програмні результати навчання	
	ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та англійською і німецькою мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації. ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати. ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти. ПРН 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства. ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо. ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності. ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв’язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

	ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мов і літератур, що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання в професійній діяльності. ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію. ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності. ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та англійською та німецькою мовами. ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють. ПРН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації). ПРН 14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя. ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів. ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності. ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання. ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах. ПРН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.
8 - Ресурсне забезпечення реалізації програми	
Кадрове забезпечення	Робоча група: науково-педагогічні працівники, здобувач вищої освіти, стейкхолдери. Науково-педагогічний склад, залучений до реалізації освітньої складової освітньої програми є працівниками ВТЕІ ДТЕУ, мають вчене звання та/або науковий ступінь, проходять підвищення кваліфікації раз на п'ять років

Матеріально-технічне забезпечення	Використання комп'ютерних та спеціалізованих аудиторій ВТЕІ ДТЕУ
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	Використання Системи управління навчанням MOODLE ВТЕІ ДТЕУ та авторських розробок науково-педагогічних працівників
9 - Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	Реалізується у ВТЕІ ДТЕУ відповідно до вимог чинного законодавства та регулюється внутрішніми локальними документами: Положенням про організацію освітнього процесу здобувачів вищої освіти у ВТЕІ ДТЕУ, Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність у ВТЕІ ДТЕУ.
Міжнародна кредитна мобільність	Міжнародна академічна мобільність студентів передбачена в рамках договорів про співпрацю: - з Академією туризму та готельного менеджменту (Гданськ, Польща) №32 від 16.11.2022; - з Університетом імені Яна Кохановського (Кельце, Польща) № 28 від 19.10.2022.
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	-

2. Перелік компонент освітньої програми та їх логічна послідовність

2.1. Перелік компонент ОП

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів
1	2	3
1. Обов'язкові компоненти ОП		
1.1. Цикл загальної підготовки		
OK 1	Філософія / Philosophy	6
OK 2	Основи теорії мовної комунікації / Fundamentals of Lingual Communication	6
OK 3	Вступ до мовознавства / Introduction to Linguistics	6
OK 4	Теорія літератури / Theory of Literature	6
OK 5	Українська мова за професійним спрямуванням / The Ukrainian Language for Specific Purposes	6
	*Основи академічного письма / Basics of Academic Writing	
	*Фізичне виховання / Physical Education	
Всього за циклом 1.1.		30
1.2. Цикл професійної підготовки		
OK 6	Практичний курс першої іноземної мови (англійська) / Practical Course of the First Foreign Language (English)	45
OK 7	Лінгвокраїнознавство країн першої іноземної мови / Country Studies of the First Foreign Language	6
OK 8	Порівняльна граматики першої іноземної та української мов / Comparative Grammar of the First Foreign Language and the Ukrainian Language	6
OK 9	Історія першої іноземної мови / History of the First Foreign Language	6
OK 10	Вступ до перекладознавства / Introduction to Translation Studies	6
OK 11	Практичний курс другої іноземної мови (німецька) / Practical Course of the Second Foreign Language (German)	24
OK 12	Практика перекладу з першої іноземної мови / Practical Course of Translation from the First Foreign Language	26
OK12.1	КР з Практики перекладу з першої іноземної мови/ Course Paper in Translation from the First Foreign Language	1

OK 13	Історія зарубіжної літератури / History of Foreign Literature	5
OK 13.1	КР з історії зарубіжної літератури / Course Paper in History of Foreign Literature	1
OK 14	Інформаційні системи і технології в перекладі / Information Systems and Technologies in Translation	6
OK 15	Стилістика першої іноземної мови / Stylistics of the First Foreign Language	6
Всього за циклом 1.2.		138
1.3. Практична підготовка		
Виробнича практика 1 / Practical Training 1		3
Виробнича практика 2 / Practical Training 2		6
Всього за 1.3.		9
4. Атестація		
Атестаційний екзамен / Certification Exam		3
Всього за 1.4.		3
Загальний обсяг обов'язкових компонент:		180
2. Вибіркові компоненти ОП		
2.1. Цикл загальної підготовки		
ВК 1	Вибірковий компонент / Optional Subject	6
ВК 2	Вибірковий компонент / Optional Subject	6
Всього за циклом 2.1.		12
2.2. Цикл професійної підготовки		
ВК 3	Вибірковий компонент / Optional Subject	6
ВК 4	Вибірковий компонент / Optional Subject	6
ВК 5	Вибірковий компонент / Optional Subject	6
ВК 6	Вибірковий компонент / Optional Subject	6
ВК 7	Вибірковий компонент / Optional Subject	6
ВК 8	Вибірковий компонент / Optional Subject	6
ВК 9	Вибірковий компонент / Optional Subject	6
ВК 10	Вибірковий компонент / Optional Subject	6
Всього за циклом 2.2.		48
Загальний обсяг вибірових компонентів:		60
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ		240

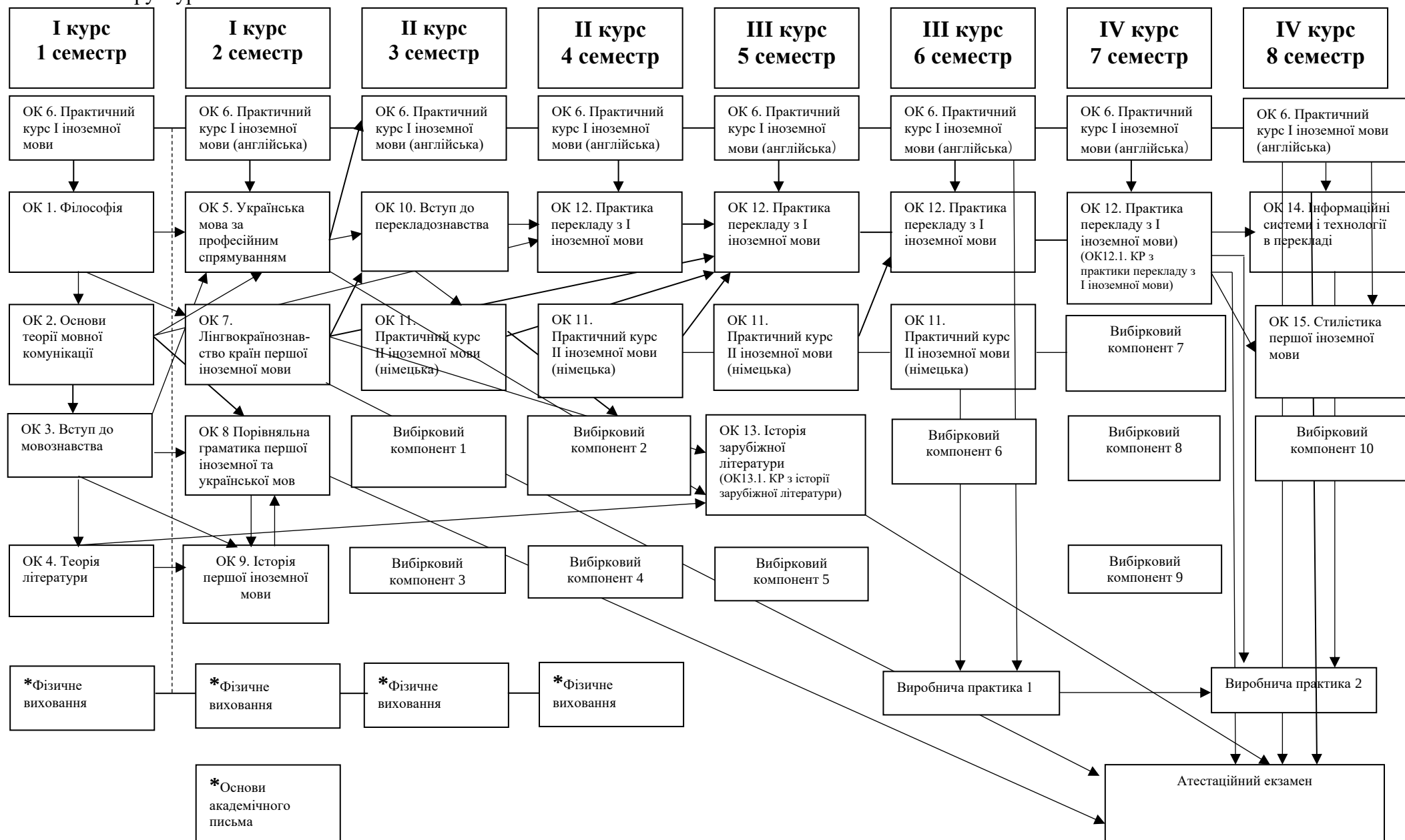
Для всіх компонент освітньої програми формою підсумкового контролю є екзамен.

Примітка:

*Позакредитна дисципліна

**Вибірковий компонент передбачає планування часу 4 години на тиждень та розподіл аудиторного навантаження відповідно до специфіки дисципліни

2.2. Структурно-логічна схема ОП



3. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Атестація випускників освітньої програми спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» проводиться у формі атестаційного екзамену з фаху та завершується видачою документу встановленого зразка про присудження їм ступеня бакалавра з присвоєнням освітньої кваліфікації «бакалавр філології» за спеціальністю «Філологія» спеціалізацією «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська».

Атестація здійснюється відкрито і публічно.

4. Матриця відповідності програмних компетентностей обов'язковими компонентам освітньої програми

	ОК 1	ОК 2	ОК 3	ОК 4	ОК 5	ОК 6	ОК 7	ОК 8	ОК 9	ОК 10	ОК 11	ОК 12	ОК 13	ОК 14	ОК 15	Виробнича практика 1	Виробнича практика 2	Атестаційний екзамен
Інтегральна компетентність	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 1	+	+					+											+
ЗК 2	+		+	+			+		+	+			+			+	+	+
ЗК 3		+	+		+											+	+	+
ЗК 4	+	+	+	+	+			+		+	+	+	+	+		+	+	+
ЗК 5		+	+	+	+	+				+	+			+	+	+	+	+
ЗК 6		+	+	+	+	+		+	+	+	+		+	+	+	+	+	+
ЗК 7	+	+	+	+	+	+	+			+	+	+				+	+	+
ЗК 8		+			+	+	+				+	+			+	+	+	+
ЗК 9						+					+	+				+	+	+
ЗК 10	+		+	+	+	+	+	+		+	+		+		+	+	+	+
ЗК 11	+	+			+	+	+				+	+			+	+	+	+
ЗК 12		+										+		+	+	+	+	+
ЗК 13			+	+				+		+		+	+					+
ЗК 14	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
СК 1			+	+	+	+			+	+			+			+	+	+
СК 2			+	+						+		+						+
СК 3			+				+	+	+							+	+	+
СК 4			+	+			+								+	+	+	+
СК 5				+									+		+	+	+	+
СК 6		+				+			+		+	+	+		+	+	+	+
СК 7					+	+					+	+	+	+	+	+	+	+
СК 8		+	+	+			+	+		+				+	+	+	+	+
СК 9					+	+					+				+	+	+	+
СК 10			+	+						+		+	+		+	+	+	+
СК 11		+			+							+			+	+	+	+
СК 12		+	+		+	+					+				+	+	+	+
СК 13							+					+			+	+	+	+
СК 14				+	+	+		+		+	+	+				+	+	+
СК 15					+	+					+	+			+	+	+	+

**5. Матриця забезпечення програмних результатів навчання (ПРН)
відповідними обов'язковими компонентами освітньої програми**

	ОК 1	ОК 2	ОК 3	ОК 4	ОК 5	ОК 6	ОК 7	ОК 8	ОК 9	ОК 10	ОК 11	ОК 12	ОК 13	ОК 14	ОК 15	Виробнича практика 1	Виробнича практика 2	Атестаційний екзамен
ПРН 1		+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 2	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 3	+	+	+		+	+	+	+		+	+		+	+	+	+	+	+
ПРН 4	+		+		+		+	+	+	+			+		+	+	+	+
ПРН 5	+	+	+	+	+		+		+	+	+	+	+		+	+	+	+
ПРН 6		+	+		+	+		+			+	+		+	+	+	+	+
ПРН 7		+	+	+			+	+		+			+	+	+			+
ПРН 8			+	+	+	+			+	+		+	+		+			+
ПРН 9		+					+					+		+	+	+	+	+
ПРН 10		+	+		+	+			+		+			+	+	+	+	+
ПРН 11		+	+	+	+	+					+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 12		+	+		+	+		+	+		+	+		+		+	+	+
ПРН 13				+	+	+				+		+	+		+			+
ПРН 14		+	+		+	+		+	+		+	+		+	+	+	+	+
ПРН 15			+	+						+		+	+		+	+	+	+
ПРН 16		+	+	+						+			+	+				+
ПРН 17					+	+				+	+			+	+	+	+	+
ПРН 18		+	+	+		+			+	+	+	+	+	+		+	+	+
ПРН 19		+	+	+	+			+		+	+			+	+			+

РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійну програму «Германські мови та літератури
(переклад включно), перша – англійська» для першого
(бакалаврського) рівня вищої освіти
за спеціальністю 035 Філологія
галузі знань 03 Гуманітарні науки
підготовлену кафедрою іноземної філології та перекладу
Вінницького торговельно-економічного інституту ДТЕУ

Освітньо-професійна програма «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» укладена відповідно до Стандарту вищої освіти України за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти.

Структура рецензованої освітньої програми є чіткою, логічною й послідовною. У профілі ОПП сформульовано загальну інформацію, мету, придатність до працевлаштування, загальні і фахові компетентності, програмні результати навчання, ресурсне забезпечення. ОПП орієнтується на поглиблене вивчення теоретичних і практичних основ лінгвістики, літературознавства і перекладознавства та спрямована на практичну діяльність випускника.

В ООП зазначено загальний обсяг освітньої програми (240 кредитів ЄКТС), наведено перелік обов'язкових і вибіркових компонентів ОПП. Структурно-логічна схема загалом сприяє розумінню взаємозв'язку дисциплін зі спеціальності протягом навчання в інституті.

Освітньо-професійна програма передбачає набуття інтегральних, загальних і фахових компетентностей в рамках загальної, професійної і практичної підготовки, що здійснюється шляхом опанування обов'язкових і вибіркових дисциплін. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми і матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами ОПП складені із дотриманням принципів науковості та системності.

Отже, на нашу думку, рецензована освітньо-професійна програма вирізняється виваженням підходом до формування освітньої траєкторії, гармонійністю поєднання видів навчання. Вона є конкурентною на ринку освітніх послуг регіону як в частині змістового наповнення, так і в аспекті матеріального та кадрового забезпечення. Освітню програму «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» можна рекомендувати до впровадження.

Рецензент



професор кафедри германської філології
Інституту філології
Київського університету
імені Бориса Грінченка
д.філол.н., проф. Колесник О.С.

РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійну програму «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія галузі знань 03 Гуманітарні науки Вінницького торговельно-економічного інституту ДТЕУ

Освітньо-професійна програма (ОПП) «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» розроблена з урахуванням сучасних тенденцій розвитку філологічної науки і ставить за мету підготовку фахового філолога, здатного реалізувати свої компетентності у різних професійних сферах.

ОПП відповідає Стандарту вищої освіти першого (бакалаврського) рівня спеціальності «Філологія» і містить зазначені в ньому загальні та фахові компетентності. Теоретичний зміст предметної галузі, як того вимагає Стандарт, становить система наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології, які втілено у змісті обов'язкових компонентів. Розробники ОПП запропонували вдалий набір дисциплін та інших видів освітньої діяльності, які сукупно забезпечують досягнення програмних результатів навчання. Освітні компоненти є достатньо ємними за обсягом (6 кредитів), що дає змогу охопити ширше поле філологічних проблем у межах дисципліни, а також втілити елементи міждисциплінарних пошуків. Освітні компоненти охоплюють лінгвістичні, перекладознавчі та літературознавчі дисципліни, що корелює із предметною областю.

ОПП містить практичну підготовку (6 та 8 семестри), що позитивно впливає на формування практичних навичок роботи із писемним та усними модусами іншомовної комунікації.

ОПП передбачає формування індивідуальної траєкторії студентів: вивчення вибірових компонентів охоплює 60 кредитів. Вибіркові компоненти обирають із загальноінститутського каталогу дисциплін вільного вибору, що створює індивідуальний простір для навчання.

Структурно-логічна схема, представлена в ОПП, візуалізує процес навчання, визначає зв'язки між освітніми компонентами, відтворює послідовність вивчення дисциплін за роками та семестрами.

У матрицях відповідностей освітніх компонентів загальним, фаховим компетентностям та програмним результатам навчання, простежується логічність та виваженість. Думається, що зміст дисциплін у межах запропонованих до вивчення тем, цілком реально відображає таку співвіднесеність.

Отже, рецензована ОПП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» є сучасною, відповідає Стандарту вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем освіти спеціальності «Філологія» та враховує виклики філологічної галузі. На нашу думку, ОПП може бути рекомендована для впровадження у Вінницькому торговельно-економічному інституті ДТЕУ.

Рецензент



МІЗИН Костянтин,

доктор філологічних наук, професор,
завідувач кафедри іноземної філології,
перекладу та методики навчання
Університету Григорія Сковороди
в Переяславі

ПІДПИС *Мізіна К. І.*
Засвідчую:
Нач. ВК *Григор'єв*